

GR51

D Danna, AM amne1 , H Hadiye, U umar, S sakine, am Amne 2. K kaka, HA Hawa, HD

(25.48-30.26, 33.52-40.35 not transcribed)

<AM> bahajiiki, bahajji ha amma naas tineeni šúqúl sawwó, tu?ázili ta fiihum

<I> yawwa aiwa

<AM> yaatu fihum al šuqlaay, as safí

<X> ana baguul šunu ya rabbi

<D> a?a ásme bas inti

<AM> tisame bas sei dugo tiguuli yetu as safí

<D> yawwa inti kula ke tihaajiina, dada (0.24)

<AM> [X] be naas waadiin humma tineeni

<D> yawa

<AM> maašiin mášo, mášo mášo bikassuru lehum xád'ab, mašo bikassuru lehum xád'ab

<D> yawa

<AM> yamta mášo bikassuru lehum xád'ab

<D> aa

<AM> dahada kassaro lehum xad'áb, jo le qášim at turbo, dedda, al waahid nísi faaša, yamta nísi faaša kaani gaal le, al waahid ámiš jiiib, ámiš jiiib faaş gaal woi?, ana nisiit faašii, leenšaan inazzil xád'ab hana raasa ixud'd'a dugo inši, gaal le rafiiga arrajjaani, rafiiga kaani hu kula waaguf gam, hu kula manazzal al xád'ab hana raasa waagif ala d'uul foog at turbo, be xád'ab fə raasa da, ha d'aaka kula ma nazzal xád'ab hana raasa radda le, le bikaan faaša, yatuu fihum al as safii (1.20)

<X> siid al xad'áb

<D> maalaa

<X> alla ana maani aarfe šai tara baguula

<AM> siid al xad'áb yatuu fihum as safí, ar radda walla, al wuguf fi t turbo ar rajja yamta rafiiga ja be xad'aba

<X> ar radda bas as safí

<AM> ar radda haadi as safii sei, yoo

<AM> ha be naas waadiin humma tineeni

<X> yowwaa

<AM> wa cat be mureehum haw wahid dadda marta assaqaadat, yamta marta assaqaadat, yamta marta assaqaadat, kaani gaal, filaan rafiigii taal nimši nirudd maṛṭi di, yamta mášo le biladeega qaadi

<D> taalan agoodan, taalan agoodan (1.56)

<AM> [X] yamta mášo burudduuha

<D> aha

<AM> ha kaani mášo, dada ga??adoohum lehum fi beet, taalu naakul eš taalu naakul eš, hu an nasiib, gaal ke baxajal gaal mi ji?aan, gal mi ji?aan baxajal, taxajal, aha, dedda xalaas humma akalo, fi l leel dadda gamma báram báram, filaan ana tara aj ju ma xallaani, aj ju ma xallaak min ta gaalo leek ákul, gaal a?a ana baxajal haadi sei, ana baxajal haadi sei ma ákal ?eš, ha xijíl haadi yo ?ámiš gad' leek ganaadiil, siftihin al beet hana al beet al ga??adoona fiya be nasiibtak doola cat mišaaba, agiif baṛbud' leek, baṛbud' leek, xeed' fi ši?ibe , ataba?a l xeed', da yamta amiš gád'a leek ganadiil haw taal, foog al, foog al xeed' da, raḃbad'a máša yamta simiit gad'a?a bijí dahadda halla aš ši?iibe di, halla al xeed' al raḃbad'a fi šiibe di máša raḃbad'a fi šiibe hiil beet nasiibta (2.53)

<X> yawwa

<AM> yamta máša raḃbad'a fi beet nasiibta, ha kaniye, ha kaaniye taba?a , taba?a taba?a ja daxal, ja daxal fi beet nasiibta, hu ma bidiri, harrak, haw ákal, fi lubb beet nasiibta da, harrak haw akal, yamta gamma filaan inta gum taal duug maayii, máša dabbas nasiiba, dadda nasiiba gaal haw raajil, zeen da walla beet, xáram (??) da gade hillitum cat xallaaha, ha kaniye al waahid gade kula raddo, al waahid mi ligiyya fi waahid a

<X> mmha (3.24)

<AM> ha gade kula raddo, yamta raddo, gede kula d'aaka kula maṛta assaqaadat, yamta marta assaqaadat, marta assaqaadat kani, hu kula, gaal filaan nisí, nisí šúqul as sowwá leeya da, gaal filaan taal ninši, taal ninši maṛti, d'allagooha , yo zeen nimši nišii, haw hu kaarib šúqul as sawwá leeya gabuḷ da fi gaḷḃa, yamta raddo mášo, kaani, hu kula taalu akulu eš akulu eš , an nasiib gaal a?a, hu kula min al eeb gaal ma biyaakul, raddo leya maṛta, min aṣṣaḃaa binšu, ha kan dedda, ga?ado (3.57)

<X> [X]

<AM> gaʔado, ha dadda gaʔado, yamta gaʔado, am buruddu l mara kaaniye, hu kula gaal fi l leel aj ju kaʔaba, aj ju karabak, ha niseyyi keef dugut da, yo d'iikiya at tamuráa fi š šederá di jam beet nasiibak di, at tamuráa al fi beet jamb nasiibak di, arkab, yamta tirkab, amma hi birʔabʔad'o laha, kareek cat silla, attaffar, dagooni arkab, kaaré kuʔut sallá, attaffar ríkib foog, jaab la d'alʔaaya rakkaba, ha yamta rakkab, gad'd'a ke, gad'd'a ke bidissa haw biyaakul gad'd'a ke haw yamta baddat fi tʔaʔaab alla

<X> mm (4:30)

<AM> kan d'aaka rafiiga waahid hu kula bisid leya aš šúqul as sawá leya gábul, šaal ar rakkaaba di máša labbadha haw hu kula jára

<X> mm (4:37)

<Am> dadda, aš šabaa gaʔabat, nasiiba xaʔam le aš šalah, gaal hu da šunu abunwad'wad'a katalna, d'aaka d' aaka, biʔawi, yamta sawwa ke, raaʔa leeya naadim, gaal sarraak, al hille kurud, allammo fooga, bizagzugú bizagzugu bizagzugu marʔa ar raddaaha leya kula min aššabaa kula gaalat, yamta xaramat gaalat hi die, hu dige, hu da mine, hu dige, yamta, zagzagó zagzagó ya ilʔah yamta wága fi tʔaʔaab alʔa, yamta wagiita di, xáram jaariyat arrad fiyum al ligiha fi waahid (5.03)

<D> da kula bagga min ad daar da kula bagga min ad daar, haw catt sawwo

<AM> aʔaa raddo

<D> umhum

<AM> raddo sei gede kula jo le marʔat rafiiga al wahade

<X> yo (5:13)

<AM> yatu, ar ríkib le at tamuráa ad dinayat kurut lammat fooka walla, walla aʔ ráʔad' a la aš šiibe fi beet nasiibta yamta máša da bas nasiibta

<X> ar rikíb fi at tamuraa

<D> hu haadi a, maalaa gulti ke

<X> ha

<D> lenšaan šunu,

<AM> lenšaan šunu

<D> aa, ha zeen inti hajjiina ankuun inti taʔarfi hijje

<X> ana ma baʔarif (5.39)

<X> kan mat taarfi yalla gummi šatab

<AM> saakine ke

<S> ana di ma baʔarif, wadda laha ke (5.48)

<AM> fi naas humma tineen, waahid binaadú safii, ha kani maṛt al quul be maṛat as safii gaadiin fi beet waahid , kulli yoom bidaawasu, mine kula bidoor iguulu, iguulu raajila faayit, fi l qawaliye, dedda, nahaar d'aaka maṛt as safii hi mafi, ha kaani, hi maafi mášat le ar raf ha xallat saqiirha , as safii yamta šaaf laya laaya, tid'ubux, kani šiil al laya at tid'ubux di, di diirha le as saqiir fi qašima, haggina, yamta bihaggin fiya bihaggin fiya hu as saqiir bibki hu kan biyaasib gaal ma šíbi haadi, bihaggin fiya bihaggin fiya, yamta qašima aṃḃarāt, al maṛa yamta jaat axadat as saqiir da cab qašima aṃḃarāt, (6.28) ha kan yama deel mart al, maṛt al quul taxayyid leha gaal, šaalat laa šúqul al bixayyid'u al marabá hana kuure da, gaal taxayyiṭ gaal taxayyiṭ, haw mafi sai fiya, ha hu kani yamta ja, gaal laha, ha inti mušood'ine a, gaalat aʔa, sei baxayyiṭ leek marabaa lenšaan al marabaa, mən naḃaafitha da mafi naadim bišiifha, (6.48) taxayyid' ha fúsux saakit , ha kani, yama deela dedda xayyaḃ'at xayyaḃ'at šárat laha magas təgaḷḷəṃ gaal, šuqulha fusux tidoor taxayyit, xayyaḃ'at, kani gaalat lea, sil kaareek, salla kaaré, catha gaal təseyy šá tilabbisa, gaal, ana ka básəma šába mafi šai fi jildí gal, al marabá haadi mən naḃafəḃha mafi naadim bišiifha fi jildak, xalaas, deda hu ka gáʔad ke, dada, maṛat al as safii kani, yamta jaat kan gaal le, yalla argut argut argut maak našii, maak našii, gaal maani našii haadi, maak našii maak našii, ha kani dedda šarrabata dáwa, šarrabata dáwa gaalat tumuut, (7.26) bamuut, ana gaalat tumuut, mášat šárat al káfan jaat dássata fiya, haw mášad naadat an naas gaal raajilii maat, jo šaaló mášo dassó fi n nugura, ha hu rafiiga d'aaka al ma leya marabá haw gaal labbasó marabá da, yamta sími rafiiga maat, kaani attaba rafiigak, hu kula kani máša le bikaan as sutura, yamta máša, an naas yamta šaafó ḃihiko, dedda hu kani fi lub an nugura gaal ke, agufu ana kula an nawaad'a ašiifa, yamta an nawaad'a šaaf, kani an naas šatto gaal keef, hu da, gaal aʔa ana ma mut sei maṛtí haadi gaalat ana mut, yetu fihum al quul, humma tineeni (7.59)

<S> iyoo

<D> waahid gaal ke gal kan tawwa, mi gaalo leya maat da, gaal hu kula bəṭak, amma dugut maat da kan gaal ma bəṭak fi lubb an naas, haw hu ma maat, be ruuha, yawwa [Y] al waahid

<AM> ha fi [Y]

lubb an nugura haadi yamta sími rafiiga d'aaka ja an naas ḃihiko fooga (8.17)

<D> hm

<AM> yamta ma leeya marabáa da,

<D> um um

<AM> hu fi lubb an nugura kani an naawad' gaal ana kula ašiifa

<D> wəi

<AM> haw hu kula gaal aṃḃaawad' haw ḃihik

<D> yawa yatu fihum as safii

<Am> [Y] haw d'aaka marta

<D> al gaalo leya marabaita kweese [Y]

<AM> wəi ma bišiiifuuha

<D> haw máša sundul ke ya l mastara

<H> hu da al quul, hu bas al quul, al máša sundul da bas

<D> yo ha dugut dada

<AM> ke tihajju

<H> inti guuli, ha hajjí, kan ma indiki yalla gummi, annama baʔarif šai

<D> inti guuli (8.49)

<AM> intu

<X> guuli titimi titimi

<S> alla ana mani aarfe šai fa

<H> kan maaki aarfe kula guuli

<D> ha saakine inti guuli

<S> yoo, fi naadim fi biladeega, fi, fi poliis máša da, xalaas máša dáxal fi gáʔar as sariir da, gaal walla barbu walla saasa, xalaa, buju buju

<D> guuli guuli

<S> yoo amne bujubdu fiya biguul wala barbu walla saasa, xalaas tamma (9.33)

<D> ha inti

<X> wai yaa yoo haaje gana

<Y> ana maafi šai kula

<D> hajja gana inti kula guuli

<H> guuli hajje gana, kan (...)

<Y> kan maa taarfe yalla gummi

<X> inti amiina ma tiguuli

<D> uhum laale axti

<X> danna laleek

<Y> guuli

<D> inti tigdari tihaji a, tiarfi l hije a

<X> danna yawa

<AM> hi qašimha kula mataa, minmalli kal haadi,

<D> walla, kan tigdari tihajji ka taali haajiina (10.03)

<Y> aj jaani mi jaaku

<D> aaha, yawaa

<H> agiifu ana kula ajjaani mi j jaani aarfinha (10.11)

<D> yawa ha , agiifi inti agoodi alla,

<Y> da hausa zan yi fa,

<D> aʔa be l ʔárab

<AM> a, aa ba hawsa ko d'aya a ciki

<D> walla dissi, inti sawwi leena, hay šeix umar

<X> diya di tiseyi leena

<U> laleek danna

<D> yawwa

<H> hajjaani majjaaku

<D> jiibiiha

<H> maafi

<D> yawwa jiibi (10.28)

<H> banaat tineen, al waade di amha maatat, al waade di ammaha hayye, xalaas al waade ille ammaha maatat di, wa abuuəm mafi xad'ár, ya xalaas yam xad'ár, xalaas al waade al ammaha al ammaha mayte di, al ammaha hayye di, abuuəm xad'ár xalaas, al amma mayte di, xalaas ille

maṛit aḅuua di tand'iiha al wahaala , xalaas tand' iiha al wahaala bas, xalaas aḅuuhum jaa xaad'ər (10.53)

<D> yawwa

<H> bas xalaas ille gammat nakatat laha nugura, wa ṣaḅḅat an naaṛ, wa xalaas naadatha gaalat la taali bamašikki, yam jaat bas daxalat fi lubba, ha wagát fi lubbaha, yam wagát fi lubbaha bas axútha d'iike di ali ammaha hayye di, ale ammaha katalat axutha ille ammaha mayte di, bas jaat gaadat laha fə raasa, bas gaal leha ke, al wahadi di tiguul leha ke amurgi bas hi kan təguul ma bamurug ille kan abuyi ja, šatap (11.19)

<D> yawwa

<H> xalaas d'iike di kan yamta abuuḅum ja foog al bikaan da, yam abuuḅu ja xalaas al waade ille amma hayye di gaal leha gal baktul ammuki di walla baxalliha, bas gaalat aktuluuha , al waade al ammaha hayye di xalaas abuuḅu ṛaḅḅud'ha fi danáb aj jawaad, yalla xalaas mašá baha katalha, kaarinha ke ille humma kan budugguuha , kaarinha ke, bas tamma (11.40)

<D> yoo, yawa ha inti,

<AM> wajjaani wajjaku

<D> inti guuli

<AM> wajjaani wajjaku,

<Y> jiibiiha

<AM> be naadim, be naadim be iyaal waadiin haadi,

<D> aha (11.55)

<AM> gaal amḅuuhum be aḅuuhum cat bədooru bumuutu da, budooru bumuutu da, yamta bidooru bumuutu, kaani, yamta bidooru bimuutu, kani be bagarithum waade tul, al aḅu gaal le le l bagaráa, kan aniina aniina munna, al iyaal dool da kan šunu bidooru kula aad'i lehum, (12.21) ha dadda al amm kula maatat kula gaalta ke, ha xad'd'oohum fi bakaan immuhum , ha maṛá immuhum di mašannaba aašiye alla, ille taad'iikum al kamfuut, akíl, haw humma be bittaha biyaakulu šuqúl halu, dada humma ka al kamfuud da ma biyaakuluu, kan mášo, saaro be l bagará, kan dada buguulu la , buguul laa, amba?a , hooi, ayya be abba gaalo leeki šunú, dada hi huraarha da tihur lehum , asál dool šuqúl hiilu labán dool, šunu dool biyakulu bišarbo bišabo?o ding, ha kullum kullum ke, (12.56) dada yaama deel al maṛá di gaalat, a?, ana kulli yoom baad'iikum kamfuut, ma biyaakulu haw, al iyaal dool da bismanu, bilgó min ween, dedda tabba?at bittaha ma?ahum, bittaha di xumfurha as saqayyir da, d'awiil xalláta, yamta tabba?atha ma?aahum , kani gaal la, aj ju karabhum , kan gaal, lea axuuna niseyyi šúqul wahid , ya tiguuli le ayya gaalat ma baguula, ma baguula ma baguula, yamta mášo gaalo, amba hooi, ayya be abba doola gaalo leeki šunu, ṣabbat lehum ásal doola, labán doola, akalo šíbo, (13.24) ha lammata fi, xumfurha ad' d'awiil da, yamta jo, gaal ayya ayya jiibi qašimki, ṣabbata gaalat umuhum amma l hilu, mine ad'aaki laa , gaalat bagarithum di tušubb, dada šaalal laha hajará dassatha fə qašimha , qašimha gaal wúṛuḅ, gaal gaal gaal kan ille gaalat le immuhum , ille kan

gaḷamo bagarāa, haw bagarāa yati kula ma t timfa ille bagarat al iyaal di, ha jo biḍaḅooḥa, yamta jo biḍaḅooḥa yamta jo biḍaḅooḥa, ábat ma tinḍáḅi, jawaddoohum ya illa llaḥ dugooni, gaalo leha amba hooi ayya be abba gaalo leeki šunu, ḍaḅooḥa, ha ábat ma t tinšálix, daggooha ya ilall, abba be ayya gaalo leeki šunu, (14.02) anšálaxat, abat ma tingáḷem, daggoohum ya illah, abba be ayya gaalo leeki šunu anšláxat, ábat ma t tarrakkab, ke yamta cat ába bijoodu fihum buguulu abba be ayya gaalo leeki šunu, dugo anta šaal al ákil kula joo waddoohum , yamta buhurru kula jo waddoohum, xalaas tamma (14.22)

<D> a inti guuli hawa

<HA> aj jaani mi jaaku

<D> jiiibiiha

<HA> fi fi fi mara waade ke, raajilha bitaffiš, bimsi le l xala bitaffiš, bitaffiš šúqul haw ma bilga, yoom waahid ke máša le l xala, gaaʔid bitaffiš bitaffiš, xa líga kaafiye yam ligaaha, biḍaaritha d'aritha d'aritha, ḍarabha be d daanko min giddamha, min ambuddaayitha, xalaas wígifat, (14.52) ha šaalooḥa, xalaas waddooḥa šaalooḥa, šaalooḥa waddooḥa fi d' d'aasá l buhú bimši kula, ma bigdar bimši kula, máša waddaaha le le l beet da, gaal le marṭa ke, kan kan limistiiha hi di di, kan sáqal da, as sáqal da naakulú siniin diniin, kan limistí da, kan limistí kula kan arrad kan min eena š šiid'aañ tišiilí, xalaas fakkata, ille tišiif al gaš bas gaalat ke haw, al gaš haadi a naakulú siniin diniin, (15.24) ha xalaas alkaafiye xaramat arradat jaariye tabiyeeha tabiyeeha tabiyea tabiyea tabiyeeha da ke, yam mášat, ha lígat leeha nugura hiil hiil duud, hiil duud da daxalat yam daxalat, xalaas, yam daxala, xalaas wildat fi lubaha indaha bád'in taa kula, xalaas ad duud ja, gaal ke, gaal ke um um, sáqal d'aaka, d'aaka, nugurti di bala qanamá ma baduxul, máša jaab al qanamá gaḷlamá, gaḷlamá (16:00)

<D> taali

<HA> gaḷlamá gaḷlamá, ooḷagat leeha naar tigáḷlimá tidissaha tigáḷlima tidissaha, yam nijidat, yam nijidat gammat ákaláta, yam ákaláta xalaas gammat máša, ha xalá yam ákaláta xalaas al mušabbar (?) mušuraan, (16.19) al mušuraan nad'd'a ad dihine nad'd'at fi lubb bád'in, bád'in walatha da da xalá walatha gaaid bibki, niye niye, xalaas hu gaal ke fi beeti gal niye niye, fi beeti fi niye niye fi, an naas catta allammo n naas, yam allammo n naas, xalaas gaal le da idúxul, le le d'aaka, le l qanamá tidúxul gal ke, aʔa ana di maa bagdar badúxul, gaal le l fiil idúxul, aʔa ana di ana da kula ma bagdar badúxul, ha gaalo le l, ha gaalo le le l usuma lel kokku adúxuli, aa ana di kan daxál kula maani aarfe bakaan al bamši, yo gaal le le le usuma šunu, le d duud adúxul, yam dáxal gaal ke, kan simiitu gigiringirin ana mut, (17.06) yam dáxal, gaal ke maafi yam dáxal buguulu ke, kan daxál, guul leyí gal ke, damuusa wald, wálad hana al foog, yam dáxal xalaas yam gaḷamo ragabta gaal gigirik gigirik, daamuusa gaal karaba, ad duud gaal karaba, yam karaba, gaal ke yam salló ma inda raas, xalaas gaadiin bijúru bijúru, xalá, aa gaadiin bijuru aa al kokku tuguul le l fiil ke, al fiil al fiil hurr bandáfin ke gaal ke, aʔa alyoom sei ma bəhurru, al fiil al fiil hurr ke bandáfin, aʔa alyoom ma bəhurru sei, tammát, (17.43)

<AM> inši isaajal yaatu fiihum al qool

<D> simiina sei, hadiye inti tihajjiina

<HD> fi banat fi banaat tineeni, fi walád be bit tiimaam, bas xalaas, am̄muhum di indaha laa, bas xalaas hi yam tišuura al usúma da da, di, al kuřnaaka dawa bijí kab kab kab biyaakul, dedda t̄guul leya iš iš iš da hu ma bimši, iš iš iš da ma bimši, yam am̄ma maatat da, bas xalaas, humma, humma aa abuuhum da áxad, yam áxad mára, (18.16)

<D> yawa

<HD> yam axáda bas xalaas, yam áxad bas xalaas, yam áxad bas márat abuuhum di tiguul lehum gaalat lehum gaal ke, gaal am̄šu, inta jamii, šiil aš šabaka aqaraf alme, wa jamiile kan šiili al tubaaʔa di am̄ši billáa fi lubb al alme di, kan maašiin saariin da timballa naakulaa beliile, bas xalaas yam mašó da, jamiil da yam bidiss aš šabakaa ke, yam bisillaha bas al alme wiyy bidabdib, (18.43) jamiile kan tidis at d'əbaa tirrajja ke, at d'ubaa ma t tinballa, battaan bidussu aš šabakaa wiyy, binšabba l alme, bas al qarnook ja buguul, jamiila be jamiil ngaak, aš šabakaa al ma t tišiil ngaak, ahalku saaro ad dayaro wa daggo beet ad' d'iin ngaak, bas xalaas, jamiile di tuguul la axuuha , ásəma ke, ásəma da da tara l qarnook hana am̄mí, (19.11) bas hu kaš kásar ittha, yam battaan kula, tijí tuguul lohumi jamiile be jamiil ngaak, aš šabakaa al ma t tišiil ngaak, al hájar al ma biniil ngaak, bas catta kassar edeeha haw be rijileeha , bas xalaas yam šiya ke gaalta da, bas xalaas lašsak axta bas maašiin maašiin maašiin, kan lúgo šuqúl da bišiilú, kan lúgo farwa bušuuluuha , kan lúgo šunu kula bišuulú, kan lúgo hajaráa bišuulú, bas binšu bixud'd'ú, bixud'd'ú bixud'd'ú yam xalaas da, am báno leom beet nađiif, wa al farwa di bígat loum bušaat haw gumajiyat bas xalaas, yam abuuhum be marút abuuhum di, bas xalaas, yam baadeen da, búgo fagəraaniin ma leum gurs, (19.51) yam búgo fagəraaniin kan amhum be abuuhum da bihajjuru , bas xalaas yam bihajjuru da, bifattišu ke bifattušu ke bifattušu ke yamta lugó beet iyaalhum da, bas xalaas iyaalhum irfoohum bas kařaboohum bilheen xalaas da, bas iyaalhum ooróoəm al muř, yam iyaalhum da oořo marat abuuhum di al muř, gaalo leeha ke inti bas sei gulti leena ke, nimšu nubullu al hájar wa ana kan gulti lai bašubb al alme fi aš šabakáa, aš šabaká ma tišiil da, wa sirtu xalleetuuna hassa alla ma ořaaku wa, xalaas tammat (20.21)

<D> xalaas tammat, yawwa, ha agiifi, yamta aamne tisawwi ka inti kula

<Am> ana baseyi šunu yaatu fiihum

<X> ana kulla baseyi

<D< mm

<X> baseyi

<D> um, walla aamina gade kula naad'í leeki inti

<HD>la la abuyi

<AM> ana kula hajjeetii cat nisiitiihin ,

<HD> aʔaʔa , ana gade kula baseyi

<D> yawwa

<HD> aj jaani be j jaaku

< [Y] jiibiiha

<HD> bineeye waade ke di,

<D> yawwa (20.47)

<HD> bineeye waade ke di, abuuha mafi wa amma kan maatat, wa and'ooha le immaha axú abuuha xalaas mašá baha , gadi fu bukaana bas ille sawwo lohum zer hana masár, yam sawwo bas xalaa, ille al bit di, bas al bit di emmaha biguul laha agoodi foogha , xalaas ana kan bemši barra haw bají xalaas, gaal leha kan ganduul wahid ke, kula ad' d'eraa ramata kula tišiifí, bas hu kan bijí da bas mašá kee wa ja dada ligí ganduul araba?a hana l masár, (21.13) xalaas bas buguul laha ke, ana ma gul leeki ganduul waahid kula ma tuzugəlí, bas xalaas bas gaalat leya ke ma šifta tara, d'eer bas daffaga, bas d'arad'ha ke d'arad'ha ke, buktul fookha ke búktul fookha ke yaman ligál laha nugura hiil faar daxalat, yam ligát laha nugura hiil faar daxalat, xalaas buguul laha amurgi jaay, bas ille bunkut fookha ke, gaal leeya raajil zeen tunkut šunu, buguul bankut faaraay, hi kan tuguul la la la ma faaraay, la la la ma faaraay, axuyi axú abuyí yankunni nakít al faar, ašaan al ganduulaay lei ad' d'eer akala, xalaas yemta ke xalaas bisálu fooga ke ille hi təguul ke hu kula buguul ke, yammit abuuha kula ja, abuuha ja xalaas yaal leha amurgi, yam maragat, xalaas yam maragat kan gaal laha, xalaas, katal laha axuuha (21.57)

<X> baseyi leeku

<D> aa kaaka haaji

<K> maani aarfe

<Am> hajjaani hajjaaku

<D> jiibiiha

<Am> fi bagaraaya, ha fi qanamaaya,

<D> yawa (22.14)

<Am> ha fi jidaadaaya, ha fi ha fi ušuma ha fi kokko, ha xalaas, xalaas gal ke, raajilhum xaad'ar, yam raajilhum xaad'ar gaal leehum ke, kan mašeeet dawa, sawwu leeku baliile, kan al baliile di ibisat, ana mut kan ma ibisat ana gaa?it fi d dunya hay, yo xalaas, yom al baliile di ibisat, bas xalaas al bagará bas gammat tibki, uhu uhu banaatum catta usumhum fad'ime fad'ime fad'ime, uhu uhu abu faanne, kuhul eení ábu faanne, ar rijaal katalo abu faanne, al mafaande katalo abu faanne, uhu uhu ábu faanne, xalaas bas al qanamaaya símata, gal šunu tibki da, sei raajilna maat, xalaas hi kula bádat təbki, uhu uhu ábu faanne, kohul eení ábu faanne, massó jildí ábu faanne, ar rijaal katalo ábu faanne, al mafaande katalo ábu faanne, (23.13) xala aj jidaadá kuma símata, xalaa gaalat maala tibki inti, xalaas sei raajilna maat, hi kula bádat kikkiew kikkiew ábu faanne , kuhíl eení ábu faanne, ar rijaal katalo ábu faanne, kikkiew kikkiew ábu faanne, ha l kokko simata gaal ke, maala tibku sei raajilna maat gaal ke, xalaas, ya tibku, al masso timisseeku al kahhalo tikihhilku agoodu ma?a maa iyaal emaamkum, xalaas iyaalhum mášo bunguļu alme, xalaas cattuhum ke mášo bunguļu alme da, halaas šaafu naadim waahid

jaahum humma gaadiin biddaalalo fi l buud'a, (23.50) šaalo n naadim, šaafu n naadim gaait biddaalal, al iyaal gaadiin biddaalalo fi libb al alme, xalaas yam gaadiin biddaalalo fi libb al alme, gaal leehum, intu dool maaku aarfinni a, gaal ke maana aarfinak sei, aniina bas abuuk, aniina bas sei aba abuuku, xalaa ana bas sei abuuku, xala yam máša lagó xalaas gaal le biit al bagara, biit al bagara, abuuki gaal ammuki gaalat šunu, gaalat ke uhu uhu abu faanne, kuhúl eení abu faanne, ar rijaal katalo ábu faanne, al mafaande katalo ábu faanne, ha xalaas gaal ke al qanamá inti amki gaalat šunu, (24.30) gaal ke gaalat, uhu uhu ábu faanne, kuhúl eení ábu faanne, massó jildí ábu faanne, ar rijaal katalo ábu faanne, al mafaande katalo ábu faanne, uhu uhu ábu faanne, yo aj jidaadaá ammiki gaalat šunu, ammí gaalat kwiyiik, kwiyiik abu faanne, ar rijaal katalo ábu faanne, al mafaande katalo ábu faanne, kwiyiik, kwiyiik ábu faanne, xalaas gaal la ke ha kokko inti ammiki gaalat keef, šunu ana ammwí ana ammwí, gaalat ke, (25.06) gaal ke ya tibku raajilna maat, ya tibku al kahhalo tikihilku, agoodu maʔa l gadiir kan, xalaas iyo ammiki, dagga bitt al kokku yam mášat , mášo xalaas, gaal xalaas, jaab leehum cattuhum dāhab, ma jaab le l kokku d'iike di dāhab, xalaas al kokku gamma gaal, xalaas xalaas tiji, yam eeš hi di di, tiji tuguul ke hi di badawwir naar, bas xalaas tudúxul tišiil ađ dāhab, hanaaha, d'iike kula ke catt yam dāhaphin tamma, xalaas, tammat, (25.37)

<D> ha saakine

<X> waade kula

<D> yawa, ha guuli (25.48-30.26 not transcribed)

<AM> wajaani wajaaku (30.26)

<X> jiiibiiya

<AM> be naadim waahid, wald wald aš šuld'aan, wald aš šuld'aan da, kan dīhik, ađ dāhab bas baxaram min qašəma, kan dīhik da ađ dāhab bas baxaram min qašəma, simiiti,

<X> ha (30.42)

<AM> dedda, dedda be bit waade mášat, fazát le al xád'ab, yamta šaafha gal wuseeku al kilaskuyatu, gaalat lale, ha gaal laha, beetku ween, gaal lea, beetku ween, gaal beenna, gaal beenna fi ar raf d'aaka waššafat leya bikaan dada gaal yo, kan simiiti riim foog raas beetku da ana bas jiiit, dada jaat gaalat la aṃṃaha , wald aš šuld'aan bidowwurni faltan d'aaka d'aaka, ha gaal yo yamta símat riim da, yamta bijí kulu yoom bilaanas binši, dada darrat amha, simata yamta darrat símata, yamta darrat aṃha simata, yamta símata kaani mášat, (31.18) mášat le le l gawwaan, gaalat gaalat dada al gawwaani ad'aaha dáwa be be ʔibár sabʔa, dada tijiibhin , tilassikhin fi al labəlee, dada sawwat ad dáwa as sabʔa da fi fi l labəlee, yamta wald aš šeex ja, dada al íbar as sabʔa da daxalat fi bad'una, yamta daxalan fi bad'una biṭak kula ille dam, dada al bit gaalat afe, gaal aʔa al yoom da maani afe barawwe le beetna, rawwa, ragad, al faqaara, an naadim, bifattišu naadim as sawwa leya d dáwa da, biyaad'ú nušš al hille, dedda, haw ad dáwa ad dawá al bidaawi wald aš šuld'aan da, ille ille ille kan gadaʔo , šaʔár hana dodó, šáʔar hana, šáʔar hana as saqayr, hana dodó, al gade ma wuldat fooga, ha kan, hi ad dodó di, nuššaha naadim haw nuššaha dodó, gaadiin fi l xala dada al bit di zeyyanat raasha šaal mahaajiri, libsat laha xalak, lígat leha dalamaaya ke kaarḃeeha, yamta mášat lígat aš šuuf da, jaat, yamta jaat, siniin diniin, (32.31) maašye, haw al wálad da mi našii, yamta jaat, dadda xalaas gaal budxul, dada an naas biguulu, inta al mahaajiri da dáxal ween, aʔa xalluuni banšid le walad aš šuld'aan,

inta an naas an naas al kubaara al gooni, šeex šeex kula mafi šuqúl sawwóoha di, asku inta da gaalo lea, xalluu idxul mine kula iseyyi haná yamta daxal kani gaal ijiibu lea gar?a, al bitt haadi zeyyanat raasha šaa ar raajil, kan šiftiha ma t tiguuli bit, (32.57) kani jaabo leha gar?a ballat, as šuuf da amta ballata sallata kani ad'ata leya širib, ad'ata leya širib, yamta ad'ata leya širib gaɗafa ibire sab?a fi sa?a bas, ha dada gaalat ijiibu leeya eš , ákal, gaal al hamdulillahi, gaalat, lea tidoor iyad'uuk nuşş al hille a, tidoor šunu gaal ma badawwir šai ille xaata hana iida da, ma tidoor šai ille xaata hana iida da, wəi, kani dada ad'ooha xaata hana al iid da, (33.21) dada, máša, máša lafahat raasha libisat kareeha ša hana tawwa gaade, dada hu yamta nəši, ríkib foog jawaada šaal seef, binši bukd'a raas al bit, yamta jaari, jaari, jaari yamta ja dáxal, hu biyaasib hi sawwata leya sai, yamta bərfa? bərfa as seef ke le bicalli raasa, tuguul, tuguul ɓarakata ɓarakata al xaata da agiif, gade kula tisawwi, ya taɗaata b́arakat al xaata dada wúguf, gaal inti mine ad'aaki al xaata da, dada kašahat lea raasha ana bas sei mašet daawetak sawweet sayyeet leek, xalaas, tammat (33.52) (33.52-40.35)